

Le porc et la haine

L'ordre établi depuis bien de nouvel ans,
Par les ânes, zèbres et chevaux bienveillants,
Stipulait que les pigeons et les hamsters,
Si longtemps discriminés,
Si indifféremment consommés,
Seront d'à présent protégés.
Les renards et les hyènes indignés de ce fait,
Eux, à qui l'on confisquait ce buffet,
Firent campagne contre la législation,
Énonçant qu'ils n'avaient point de représentation,
Mais rien n'y fit.
Les deux espèces menacées,
Finalement épargnées,
Purent profiter de la vie.

Les Lunes passèrent,
Les saisons vinrent et allèrent,
Tout était bien, et sans chagrins.
Mais des querelles occasionnelles,
Entre les pigeons et les hamsters,
Laissèrent une myriade de séquelles.
Les ânes, zèbres et chevaux,
Discernant l'air discordant,
Essayèrent de changer les esprits,
Sans grand succès.
Les pigeons se plaignirent :
« Les maudits rongeurs,
Ont des poils,
Quelle horreur ! »
Et les hamsters rétorquèrent :
« Ces bons- à -rien d'emplumés,
Maintenant qu'ils sont aussi protégés,
On ne peut plus rien leurs dire ! »
Les renards et les hyènes,
Saisissant cette occasion substantielle,
Allèrent et diffusèrent,
Bien de mensonges et de haine.
Ils incitèrent les pigeons et les hamsters,
À se battre et s'insulter,
Pour montrer leur supériorité
Sur l'autre espèce protégée.

Mais les maniganceurs,
Savaient qu'ils n'avaient point de chance,
D'être votés
Par les bestioles qu'ils jadis consumaient,
Alors ils s'unirent sous le porc,
Au museau couleur abricot,
Et le soutinrent candidat,
Sous guise de proclamer
La liberté d'expression.

Les bêtes auparavant discriminées,
Discriminèrent,
Et virent dans le cochon,
Leur champion.
Il dit aux pigeons :
« Bien sûr que les hamsters sont horribles,
Nous les méprisons ! »
Et parla aux hamsters :
« Les pauvres emplumés,
Ils sont si stupides,
Qu'ils se croient plus lucides ! »

Bientôt magistrat,
Il administra et décréta,
Que les animaux auparavant protégés,
Seraient maintenant chassés.
Les pigeons et les hamsters,
Ne réalisant que trop tard leur erreur,
Fuirent et se cachèrent,
Car les renards et les hyènes,
Virent leurs efforts récompensés,
Par un succulent buffet.

Les ânes, zèbres et chevaux,
Se réunirent ultérieurement,
Pour discuter de la situation :
« Les pauvres imbéciles,
Ils se firent duper,
Et ont confondu
La liberté d'expression,
Et la haine. »

English translation

For many years, the hamsters and the pigeons were mercilessly discriminated and consumed by the foxes and hyenas. However, the donkeys, zebras and horses put an end to this by invoking a protection law. For a long while, everything was well, but occasional feuds between the two protected species led to a rise of tension. The pigeons and the hamsters were infuriated as the protection legislation prevented them from insulting each other.

Seeing this as an opportunity, the foxes and hyenas spread lies and misinformation, and encouraged the animals to fight and demonstrate their supremacy. They united themselves and supported the orange-nosed pig as their electoral candidate, proclaiming freedom of speech for everyone. The little critters came to regard him as their champion. Soon magistrate, the pig removed the legal sanctuary. The hamsters and the pigeons realised only too late their mistake, now at the mercy of their old predators, the foxes and hyenas. The donkeys, zebras and horses met after the events and concluded that the poor fools confused freedom of speech with the freedom to spew hate speech.